

# 方山子传全原文及翻译（方山子传原文及翻译注释）

作者：有故事的人 来源：范文网 [www.wtabcd.cn/fanwen/](http://www.wtabcd.cn/fanwen/)

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/fanwen/meiwen/dddb36ec1310aab8a3fef4ca1a2d496e.html>

范文网，为你加油喝彩！

## 方山子传全原文及翻译

方山子，是光州、黄州一带的隐士。年轻时，仰慕汉代游侠朱家、郭解的品行，乡里的游侠之士都推崇他。下面由小编为大家整理出的方山子传全原文及翻译内容，一起来看看吧。

作者简介：

苏轼（1037年1月8日 - 1101年8月24日），字子瞻，又字和仲，号东坡居士，眉州眉山（今四川眉山市）人，中国北宋文豪，“三苏”家族成员之一，“唐宋八大家”之一。其诗，词，赋，散文，均成就极高，且善书法和绘画，是中国文学艺术史上罕见的全才，也是中国数千年历史上被公认文学艺术造诣最杰出的大家之一。其散文与欧阳修并称欧苏；诗与黄庭坚并称苏黄，又与陆游并称苏陆；词与辛弃疾并称苏辛；其画则开创了湖州画派。现存诗3900余首，代表作品有《水调歌头·明月几时有》、《念奴娇·赤壁怀古》、《赤壁赋》等。

### 【方山子传】

作者：苏轼

方山子，光、黄间隐人也。少时慕朱家、郭解为人，闾里之侠皆宗之。稍壮，折节读书，欲以此驰骋当世，然终不遇。晚乃遁于光、黄间，曰岐亭。庵居蔬食，不与世相闻。弃车马，毁冠服，徒步往来山中，人莫识也。见其所着帽，方耸而高，曰：“此岂古方山冠之遗像乎？”因谓之方山子。

余谪居于黄，过岐亭，适见焉，曰：“呜呼！此吾故人陈慥季常也，何为而在此？”方山子亦矍然问余所以至此者。余告之故，俯而不答，仰而笑，呼余宿其家。环堵萧然，而妻子奴婢皆有自得之意。

余既耸然异之，独念方山子少时，使酒好剑，用财如粪土。前十有九年，余在岐下，见方山子从两骑，挟二矢，游西山，鹄起于前，使骑逐而射之，不获。方山子怒马独出，一发得之。因与余马上论用兵及古今成败，自谓一世豪士。今几日耳，精悍之色，犹见于眉间，而岂山中之人哉！

然方山子世有勋阀，当得官，使从事于其间，今已显闻。而其家在洛阳，园宅壮丽，与公侯等。

河北有田，岁得帛千匹，亦足以富乐。皆弃不取，独来穷山中，此岂无得而然哉！

余闻光、黄间多异人，往往阳狂垢污，不可得而见，方山子傥见之与！

### 【译文】

方山子，是光州、黄州一带的隐士。年轻时，仰慕汉代游侠朱家、郭解的品行，乡里的游侠之士都推崇他。（等到他）年岁稍长，就改变志趣，发奋读书，想以此来驰名当代，但是一直没有交上好运。到了晚年隐居在光州、黄州一带名叫岐亭的地方。住茅草屋，吃素食，不与社会各界来往。放弃坐车骑马，毁坏书生衣帽，徒步在山里来往，没有人认识他。人们见他戴的帽子上面方方的且又很高，就说：“这不就是古代乐师戴的方山冠遗留下来的样子吗？”因此就称他为“方山子”。

我因贬官居住在黄州，有一次经过岐亭时，正巧碰见了。我说：“哎，这是我的老朋友陈慥陈季常呀，怎么会在这里呢？”方山子也很惊讶，问我到这里来的原因。我把原因告诉了他，他低头不回答，继而仰天大笑，请我住到他家去。他的家里四壁萧条，然而他的妻子儿女和奴仆都显出怡然自得的样子。

我对此感到十分惊异。回想起方山子年轻的时候，是酗酒任性，喜欢使剑，挥金如土的游侠之士。十九年前，我在岐亭下，见到方山子带着两名骑马的随从，身藏两箭，在西山游猎。只见前方一鹤飞起，他便叫随从追赶射鹤，未能射中。方山子拉紧缰绳，独自跃马向前，一箭射中飞鹤。他就在马上与我谈论起用兵之道及古今成败之事，自认为是一代豪杰。至今又过了多少日子了，但是一股英气勃勃的神色，依然在眉宇间显现，这怎么会是一位隐居山中的人呢？

方山子出身于世代功勋之家，理应有官做，假如他能置身官场，到现在已得声名显赫了。他原本家在洛阳，园林宅舍雄伟富丽，可与公侯之家相同了。在河北还有田地，每年可得上千匹的丝帛收入，这些也足以使生活富裕安乐了。然而他都抛开不去享用，偏偏要来到穷僻的山里，这难道不是因为他独有会心之处才会如此的吗？我听说光州、黄州一带有很多奇人异士，常常假装疯颠、衣衫破旧，但是无法见到他们；方山子或许能遇见他们吧。

更多 范文 请访问 [https://www.wtabcd.cn/fanwen/list/91\\_0.html](https://www.wtabcd.cn/fanwen/list/91_0.html)

文章生成doc功能，由[范文网](#)开发